|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Segment ID | Segment status | Source segment | Target segment |
| 15c9db12d-a4e7-4b0b-a384-2f45e71a5056 | Not Translated (0%) | {b>COVID-19 Eviction Moratorium Information Landing Page<b} |  |
| 200f1d497-4f1a-4059-b1fd-6cb846a6d3aa | Not Translated (0%) | {i>Updated September 12, 2020<i} |  |
| 3ea89ad38-878a-4986-ae96-b319ec1c1564 | Not Translated (0%) | {b>On June 26, 2020, the Oregon State Legislature passed <b}{1>{b>HB 4213<b}<1}{b>, extending the statewide moratorium on evictions for both residential and commercial properties until September 30, 2020.<b} |  |
| 443d760eb-5bf8-4f05-903e-4e6bd5669557 | Not Translated (0%) | {b>The bill also gives renters until March 31, 2021 to pay back rent owed.<b} |  |
| 58f441f7b-1f2c-4ed2-87d5-4a78066fb462 | Not Translated (0%) | Find more information about the moratorium below. |  |
| 640b70870-f0d6-4019-8873-3d5f082effea | Not Translated (0%) | {1}{2}Can't pay rent? |  |
| 7548d4dda-792a-4202-bf57-4927297bdccb | Not Translated (0%) | If you are a tenant in Oregon unable to pay your rent, you can't be evicted for nonpayment during the moratorium. |  |
| 83c813acd-902a-4fc7-99db-75b438eedb43 | Not Translated (0%) | You do not have to provide proof that you can’t pay. |  |
| 9cdd6624a-abe0-415f-8a51-f0e9f6d6ab33 | Not Translated (0%) | Tenants will have a six-month repayment grace period, which lasts from Oct. 1, 2020 to March 31, 2021, to pay back rent from the moratorium period. |  |
| 10560ead49-aede-4d7e-97d1-8e5024d7b75f | Not Translated (0%) | During the repayment grace period, tenants will be required to pay their current rent as it comes due, in addition to any back rent they may owe. |  |
| 11443be982-3396-42cf-baa1-ce8646b33527 | Not Translated (0%) | {1}{2}If you rent your home |  |
| 12ccc337af-197e-4d0d-a0af-f45b172a86d5 | Not Translated (0%) | The moratorium protects any renter {b>unable to pay rent<b} from being evicted until Sept. 30, 2020. |  |
| 13fa4d0ad4-4066-41cc-8b84-02d13008a453 | Translated (0%) | The moratorium also protects any renter from being {b>evicted without cause<b} until Sept. 30, 2020. | እቲ ግዜኣዊ ምቍራጽ ዋላ ዝኾነ ተኻራዪ {b>ብዘይ ምኽንያት ንከይስጎግ<b} መከላኸሊ ይህብ እዩ ክሳብ 30 መስከረም 2020። |
| 14b20857b1-b8e2-477f-8364-6eb2c2e1bab7 | Draft (0%) | It does not protect residential tenants evicted for any other lawful purpose, but a landlord must inform their tenant of the reason for the eviction. | // |
| 154c89bca9-ed24-4cf9-ba1a-ef5ce74deb5a | Not Translated (0%) | {b>If you are able to pay rent when it’s due, you should pay your rent<b}. |  |
| 16b2696bcb-28b2-4c09-b4a1-3e79c89aac47 | Not Translated (0%) | You {b>do not have to provide proof<b} of income loss to your landlord. |  |
| 17e5a95389-03c7-4429-92ff-ed708652b916 | Not Translated (0%) | Save all documentation, however, so you can qualify for any possible state or federal rent assistance programs. |  |
| 184af56faa-4d38-46ff-b7c1-c3ff7c06fd01 | Not Translated (0%) | The {b>repayment grace period <b}starts after the moratorium is lifted. |  |
| 1925113c7b-4b63-483f-9c36-8efdf520ff8f | Not Translated (0%) | You will have from Oct. 1, 2020 March 31, 2021 to pay back rent from the moratorium period. |  |
| 2055c42592-0759-4d23-a39b-f45f8693e839 | Not Translated (0%) | During the repayment grace period, you will be required to pay your current rent as it comes due, in addition to any back rent you may owe. |  |
| 21907c33f4-abe4-4404-a2a6-b56526045fdd | Draft (0%) | Landlords who violate any part of the eviction moratorium law can be sued by the tenant for an amount up to three times the monthly rent. | // |
| 222438707b-b2c1-4bc3-a063-843d841add87 | Not Translated (0%) | Seek {b>legal advice or support<b} from community resources like the {1>Community Alliance of Tenants<1} or {2>Legal Aid Services of Oregon<2} if your landlord threatens to evict you, applies late fees, or you need more guidance. |  |
| 230440bd93-de6e-47e2-bf14-c320f4d28238 | Not Translated (0%) | Landlords and their residential tenants can enter into payment plans if both parties are willing. |  |
| 24d84b634e-3520-44b8-b651-14feaaf7b3c3 | Not Translated (0%) | {b>There is no legal requirement to enter into a payment plan.<b} |  |
| 2538a40ab7-2240-4023-988e-1bc70381372d | Not Translated (0%) | {b>COVID-19 Eviction Moratorium One-pager (Graphic guide)<b} |  |
| 26e3aaa764-d483-4737-81c7-463ba89118cf | Not Translated (0%) | {b>Eviction Moratorium Guide<b} |  |
| 2783eeb75b-5013-49be-8f36-2511a6abc3a5 | Not Translated (0%) | On June 26, 2020, the Oregon State Legislature voted to extend the statewide moratorium on evictions until Sept. 30, 2020. |  |
| 28919f7124-c563-4ec3-9eb2-112045b1ba17 | Not Translated (0%) | The bill also gives renters until March 31, 2021 to pay back outstanding balances for rent during the moratorium. |  |
| 29945a6410-56b4-45d5-84c2-5c02354d2080 | Not Translated (0%) | Here’s what that means for tenants in Oregon: |  |
| 3059ed8dde-6f14-40d8-a8db-d4287180b335 | Not Translated (0%) | {1>The moratorium protects any renter <1}{2>unable to pay rent<2}{3> from being evicted until Sept. 30, 2020.<3} |  |
| 31e5fc4856-9bf1-4d51-907a-3e8b71d0c361 | Draft (98%) | {1}The moratorium also protects any renter from being {b>evicted without cause<b} until Sept. 30, 2020. | እቲ ግዜኣዊ ምቍራጽ ዋላ ዝኾነ ተኻራዪ {b>ብዘይ ምኽንያት ንከይስጎግ<b} መከላኸሊ ይህብ እዩ ክሳብ 30 መስከረም 2020። |
| 32ae9eec45-c56a-464b-bc67-2520fb01f625 | Draft (0%) | {1>It does not protect residential tenants evicted for any other lawful purpose, but a landlord must inform their tenant of the reason for the eviction.<1} | // |
| 33acf3646d-b948-4ec2-82e5-791f4b73379e | Not Translated (0%) | {2}{3} |  |
| 340d2b6aa2-815d-4dea-b6e6-93e46cccd07e | Not Translated (0%) | {b>If you are able to pay rent when it’s due, you should pay your rent.<b} |  |
| 352f8b3a8b-19cb-484b-b354-336aca7f41af | Not Translated (0%) | You {b>do not have to provide proof<b} of your income loss to your landlord. |  |
| 36b26ec760-4a7b-4d82-a0d2-61dc2bd1a0aa | Not Translated (0%) | Save all documentation, however, so you can qualify for any possible state or federal rent assistance programs. |  |
| 37155f7f28-8ea2-4431-ad2a-5e07db47c5f8 | Not Translated (0%) | The {b>repayment grace period<b} starts after the moratorium is lifted. |  |
| 384e30578b-33ae-42d7-849c-e584343bea0e | Not Translated (0%) | You will have until March 31, 2021 to pay back rent from the moratorium period. |  |
| 39e9391182-7692-4d38-93b3-527f16ec7dfb | Not Translated (0%) | During the repayment grace period, you will be required to pay your current month rent as it comes due, in addition to any back rent you may owe. |  |
| 4066dddffb-6985-46cd-8076-8306a6cecfa8 | Not Translated (0%) | Seek legal advice or support from community resources like the {b>Community Alliance of Tenants or Legal Aid Services of Oregon<b} if your landlord threatens to evict you, applies late fees, or you need more guidance. |  |
| 41d443acb9-0731-4865-ac14-fcd4dde20d10 | Not Translated (0%) | Landlords and their residential tenants can enter into payment plans if both parties are willing. |  |
| 42604602e2-5f9d-4514-85f1-837f100f0a3b | Not Translated (0%) | {b>There is no legal requirement to enter into a payment plan.<b} |  |
| 433140b957-b1b8-485e-a72e-94825b6bb59a | Not Translated (0%) | {b>COVID-19 Eviction Moratorium FAQ page<b} |  |
| 44e8d0797c-afb2-4eab-b3c0-d7642b13b4f3 | Not Translated (0%) | {b>Updated September 12, 2020<b} |  |
| 4535b43853-ac26-4f05-84fa-216c09f95f99 | Not Translated (0%) | On June 26, 2020, the Oregon State Legislature voted to extend the statewide moratorium on evictions for both residential and commercial properties until September 30, 2020. |  |
| 46b4b328bf-e7bd-4d91-9f72-5ce51efcbfef | Not Translated (0%) | The bill also gives renters until March 31, 2021 to pay back outstanding balances. |  |
| 47648780bc-7910-4af6-894b-2bee47543631 | Not Translated (0%) | Read the full text of Oregon HB 4123 {1>here<1}. |  |
| 4887bc93b4-bd2d-4c0d-9298-683540793bf6 | Not Translated (0%) | {b>Does the residential moratorium on evictions apply to all reasons for an eviction?<b} |  |
| 4901d9653a-e401-4b70-a2a9-669ba6f0083d | Draft (0%) | No, the moratorium applies to two types of evictions. | // |
| 50ca601b69-9d03-4b8f-b998-f8990c6be44f | Draft (0%) | First, it prohibits landlords from evicting a tenant due to nonpayment of rent, fees or utility service charges (hereafter referred to collectively as “rent”) payable to the landlord. | // |
| 51098dd8b0-f6d8-4105-950a-2903437ea17c | Draft (0%) | Nonpayment of rent does not have to be due to wage loss resulting from COVID-19. | // |
| 526fe13f34-5e2c-4d2b-a026-3462843d8671 | Draft (0%) | Second, it prohibits landlords from evicting a tenant without cause. | // |
| 538873b24a-8dcc-4357-8a92-257fc4e6d3c9 | Draft (0%) | This moratorium does not apply to evictions for any other lawful purpose, but a landlord must inform their tenant of the reason for the eviction. | // |
| 54095fb512-6950-46b5-8fda-92a113f20b8f | Draft (0%) | Specifically, the notice of eviction should either identify the specific actions of the tenant that violate the rental agreement or the tenant’s obligations under state law, or it should identify another “qualifying landlord reason” for the eviction, such as the landlord’s intention to demolish, undertake significant repairs or renovations, or sell the residence. | // |
| 55b1e1c9d7-c80c-43ca-9a8a-ef0078ddeae9 | Not Translated (0%) | {b>Does this mean residential tenants are not obligated to pay rent?<b} |  |
| 56073e2d05-fce0-4f79-bf61-5ac904249fc4 | Not Translated (0%) | No. Tenants are legally obligated to pay rent as usual. |  |
| 57828d14fc-9662-4ab0-bda5-bb0689e854e8 | Not Translated (0%) | However they cannot be evicted for nonpayment during the moratorium period. |  |
| 5865afa110-87ee-4a39-9eeb-8d0d25bd53ae | Draft (0%) | Tenants will have a six-month grace period to pay back their rent owed after the moratorium is lifted. | // |
| 594f9382dd-02a8-420c-bd6a-105e1b0d6f4a | Not Translated (0%) | Beginning October 1, 2020, landlords may provide tenants with written notice of their outstanding back rent. |  |
| 607b74926a-2d45-4f08-8cad-20e0064efcce | Not Translated (0%) | The notice may require the tenant to either (1) pay their back rent or (2) notify the landlord that they intend to utilize the repayment grace period. |  |
| 6102b3e349-bac6-45cf-afb4-9dedd616e463 | Not Translated (0%) | {1>Tenants will have 14 days to respond to the landlord’s request.<1} |  |
| 628f1b44bd-295a-4d9c-a5ba-2f78e22ca96b | Not Translated (0%) | If the tenant fails to notify their landlord that they intend to utilize the repayment grace period, they may have to pay their landlord an amount equal to half of their monthly rent. |  |
| 6339fa84a0-591e-4d59-a161-ce75648ba28d | Draft (0%) | {2>However, a tenant may not be evicted for failing to respond to landlord’s request.<2} | // |
| 6485189fce-4922-401b-94f6-34f55c709cf1 | Not Translated (0%) | Landlords and their residential tenants may enter into payment plans so long as both parties are willing. |  |
| 651b954a0d-90fa-46c8-a767-73fbb418d5ff | Not Translated (0%) | But there is no legal requirement that tenants enter into a payment plan. |  |
| 665c297954-bcb7-4261-82c3-4601cb87c3bb | Not Translated (0%) | {b>How will residential tenants be able to ensure they will not be evicted because of COVID-19?<b} |  |
| 67ef5e86cf-aea1-40ee-996a-e37c62b1d419 | Not Translated (0%) | The protections of the statewide moratorium apply automatically. |  |
| 68a003a0af-f2ee-4203-bfb5-9b2f1be8f062 | Draft (0%) | {1>However, tenants may wish to discuss the potential of a voluntary payment plan with their landlord.<1} | // |
| 69749a9ec8-84a0-4faa-8b4b-5b7e6b2810af | Not Translated (0%) | Though tenants do not need to provide landlords with proof of their income loss to be protected by the eviction moratorium, state and/or federal financial assistance programs, if made available, may require proof of loss of income related to COVID-19. |  |
| 702ee48dc3-fd31-40a7-b10c-b9895e658a58 | Not Translated (0%) | That’s why it is still recommended that tenants collect and save documentation that demonstrates wage loss resulting from the COVID-19 pandemic. |  |
| 71cc17854b-1104-4fee-856d-24735940bb73 | Not Translated (0%) | This includes items like: |  |
| 7210d7f4eb-5a88-42a9-9ead-2a16881edef0 | Not Translated (0%) | Letter from an employer citing COVID-19 as a reason for reduced work hours or termination; |  |
| 7326761584-4819-4666-821d-7560caa2ee98 | Not Translated (0%) | Letters from clients or customers citing COVID-19 as a reason for reducing or canceling purchase orders, requests for services-for-hire, or other profit-generating contracts; |  |
| 74df6764b1-5884-4d06-b01c-1f40d37a410e | Not Translated (0%) | Letter from a school or other government-issued documentation declaring a school closure related to COVID-19; or |  |
| 75a91cdfbc-7b8c-4ac4-9a60-3f21278df93e | Not Translated (0%) | Letter from a medical doctor recommending rest at home, self-quarantine, hospitalization, or similar measures for the affected tenant or a family member. |  |
| 76f9343924-4958-4093-b068-2bddeb725f88 | Not Translated (0%) | {b>Does the moratorium protect residential tenants from utility service interruptions due to nonpayment?<b} |  |
| 778a8a46e0-6a3e-4e4c-ad99-5b78fc9f1deb | Not Translated (0%) | The moratorium does not directly protect residents from utility service interruptions due to nonpayment. |  |
| 78d1d29bb9-3e41-42d7-be12-09d7ef13fb2d | Not Translated (0%) | However, the {1>Portland Water Bureau<1} stated that it will not disconnect water service for non-payment of sewer, stormwater and water bills during the declaration of emergency. |  |
| 790dd9b69c-315e-424d-8782-7ccae7572708 | Not Translated (0%) | Likewise, {2>Pacific Power, Portland General Electric (PGE) and Northwest Natural<2} have temporarily suspended service disconnections for nonpayment and will extend their services without late fees. |  |
| 80b6c67eed-1c0d-4e10-a813-b32e95de3df1 | Not Translated (0%) | {b>What should I do if I think my landlord is violating the moratorium?<b} |  |
| 817d9db8ad-c3c2-4142-9615-94110d70879a | Draft (0%) | Landlords who violate any part of the eviction moratorium law can be sued by the tenant for an amount up to three times the monthly rent. | // |
| 82df940770-072a-48c9-960b-100cd816c4e4 | Draft (0%) | If a landlord threatens to evict tenants without cause or for nonpayment of rent, applies late fees, requires agreement to a payment plan, or violates the eviction moratorium in any way, tenants should contact an attorney or community advocate like the Community Alliance of Tenants or Legal Aid Services of Oregon for help. | // |
| 83febf9655-ef12-465f-b205-07721cb22925 | Not Translated (0%) | {b>When will the eviction moratorium end?<b} |  |
| 84130967b9-803d-4577-8ef8-96b6e73fac83 | Not Translated (0%) | The statewide moratorium ends on September 30, 2020, and tenants may face eviction for failure to pay rent beginning on October 1, 2020. |  |
| 85c35bb8eb-7af2-4402-98fc-8031e4669617 | Not Translated (0%) | However, there will also be a six-month repayment grace period, giving tenants until March 31, 2021 to pay their outstanding back rent from the moratorium period. |  |
| 86e6231d81-8ce7-4ca8-aac5-aa83ab257459 | Not Translated (0%) | If a tenant intends to utilize the repayment grace period, they may be required to notify their landlord. |  |